

P. Ovidius Naso,
Heroides 1 to 8

Readings and Conjectures

P. Ovidius Naso, *Heroides* 1 to 8

Readings and Conjectures

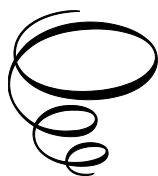
Compiled by

J. B. Hall

In collaboration with

†A. L. Ritchie and M. J. Edwards

Cambridge
Scholars
Publishing



P. Ovidius Naso, *Heroides* 1 to 8
Readings and Conjectures

Compiled by J. B. Hall in collaboration with †A. L. Ritchie and M. J. Edwards

This book first published 2023

Cambridge Scholars Publishing

Lady Stephenson Library, Newcastle upon Tyne, NE6 2PA, UK

British Library Cataloguing in Publication Data
A catalogue record for this book is available from the British Library

Copyright © 2023 by J. B. Hall, †A. L. Ritchie and M. J. Edwards

All rights for this book reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright owner.

ISBN (10): 1-5275-3000-0
ISBN (13): 978-1-5275-3000-3

CONTENTS OF VOLUME II

Introduction	vii
Summary list of manuscripts	ix
Readings and conjectures	
Epistle 1: Penelope to Ulysses	1
Epistle 2: Phyllis to Demophoon	35
Epistle 3: Briseis to Achilles	77
Epistle 4: Phaedra to Hippolytus	115
Epistle 5: Oenone to Paris	163
Epistle 6: Hypsipyle to Jason	205
Epistle 7: Dido to Aeneas	257
Epistle 8: Hermione to Orestes	323

Introduction

This volume contains our databank for the first eight of the *Heroides*: 1 Penelope to Ulysses; 2 Phyllis to Demophoon; 3 Briseis to Achilles; 4 Phaedra to Hippolytus; 5 Oenone to Paris; 6 Hypsipyle to Jason; 7 Dido to Aeneas; and 8 Hermione to Orestes. Of these eight epistles numbers 1, 2, 5, 6, 4, 7, in that order, are famously referred to by Ovid in *Am.* 2.18 as compositions of his own, along with 11 Canace to Macareus, 10 Ariadne to Theseus, and a Sappho (but whether the Sappho we now have is a matter of debate). We strongly oppose Lachmann's notion (on which see our Introduction to Volume I) that these were the only *Heroides* that Ovid ever wrote.

The databank gives the results of our complete collation of all the oldest surviving manuscripts, a substantial selection of fifteenth-century copies (including preeminently the copies which previous editors have deemed important), and the oldest printed editions. We have been at pains also to gather together all the conjectures of which we are aware.

The layout of the material is that which one would expect to find in a critical apparatus. Progression is poem-by-poem and line-by-line. While the databank indicates which lines have been transposed in the text, it does not also actually transpose the lines in question along with their data since this would have made navigation through the collection of material difficult and bothersome.

Finally, a few words on the arrangement of the material within lines. In each place where there are two or more readings, the reading of the text always comes first. It is sometimes followed by attendant sigla then a colon, sometimes by attendant sigla then an inverted square bracket. Where there is a square bracket, whatever manuscript is not mentioned explicitly after it is to be assumed to be in agreement with the reading of the lemma.

JBH
†ALR
MJE

Summary list of manuscripts

+ after a siglum = used by Doerrrie for the constitution of his text

* after a siglum = not listed by Doerrrie

(i) Manuscripts containing the main collection of letters, including the fragmentary manuscripts:

Ab+	Londiniensis Bibl. Brit. Add. 21169, s. xiii
Aw	Antuerpiensis 124, a. 1302
Ax	Antuerpiensis 112, s. xiii/xiv
Az+	Engelbergense frag. 94, s. xiii/xiv
B+	Bernensis 478, s. xii ex.
Bas	Basileensis F IV 17, s. xiv
Be	Bernensis 512, a. 1289
Bi+	Berolinensis DBS 1, s. xiii/xiv
Bla	Berolinensis DBS 7, s. xiii/xiv
Blb+	Berolinensis DBS 14, s. xiv
Blc	Berolinensis DBS 24, s. xiv
Bld*	Berolinensis DBS 8, s. xv
Bln	Berolinensis 209, s. xiv
Blq	Berolinensis lat. qu. 467, s. xiv
Br	Bruxellensis 14791, s. xiii ex.
Bx+	Bruxellensis 21368, s. xii/xiii
Ca+	Cantabrigiensis Coll. S. Trinitatis R.3.18, s. xiii med./ex.
Cd	Cantabrigiensis Vniuersitatis Add. 7221, s. xiii
Cz+	Cantabrigiensis Gouillanus et Caianus 803-807, s. xiii
D+	Diuionensis 497, s. xii/xiii
Dc+	Dresdensis Dc 142, s. xiii
E+	Etonensis 6.5, s. xi
Ea+	Etonensis 6.18, s. xiii
Ep+	Erfurtanus Amplonianus, s. xiii, now lost.
Ez+	Erfurtanus Bibl. Ciu. fol. 9a, s. xii ²
F+	Francofurtanus Bibl. Vniu. MS Barth. 110, s. xii med./ex.
Fa+	Laurentianus 24 sin. 8, s. xiii
Fc	Laurentianus 36.27, s. xiv

x SUMMARY LIST OF MANUSCRIPTS

Fd*	Laurentianus 36.28, s. xiv
Fe*	Laurentianus 36.29, s. xiv
Ff*	Laurentianus 36.30, s. xv
Fg*	Laurentianus 38.08, 20 Sept. 1415
G+	Guelferbytanus Extrau. 260, s. xii
Gi+	Gissensis Bibl. Acad. 66, s. xiii med.-ex.
Gp+	Gothanus Bibl. Ciu. II 120, s. xii + xii/xiii
Gr*	Gothanus bibl. ciu. II 57, s. xiii/xiv
Gud+	Guelferbytanus Gudianus 297, s.xv
Har	Haruardiensis Houghton 124, s. xv
Hel*	Guelferbytanus Helmaestadiensis 336, a. 1450
Hol	Holkhamicus 319, s. xiv
K+	Hauniensis Gl. kgl. S. 2013, s. xiii
Kr*	Cremifanensis 149, s. xv in.
L+	Louaniensis 411, s. xii. Destroyed in the Second World War.
La	Londiniensis Harleianus 2709, s. xiii
Lb	Londiniensis Burneianus 219, s. xiii
Ld	Londiniensis Add. 30862, s. xiii ex.
Led	Leidensis BPL 153, s. xii/xiii
Lei	Leidensis BPL 163, s. xiii med.
Len	Leidensis BPL 191d, s. xiii med./ex.
Liv	Liuerpudlensis bibl. uniu. F 3. 6, s. xiv ex.
Lo	Londiniensis Harleianus 2758, s. xiv
Lp*	Londiniensis Add. 17408, a. 1411
Lq*	Londiniensis Add. 39651, s. xv
Lr*	Londiniensis Harleianus 2617, s. xv
Ls	Londiniensis Harleianus 2565, s. xv
Lt*	Londiniensis Add. 11974, s. xv
M+	Florentinus Marcianus 235, s. xii ex.
Ma	Matritensis 1569, s. xiii
Me	Laurentianus 36.2, s. xv
Med	Mediolanensis O. 138 sup., s. xiv
Mg	Mediolanensis E. 84 sup., s. xiii/xiv
Mi+	Mediolanensis I. 8 inf., s. xiii
Mln	Mediolanensis P. 73 sup., s. xiv
Mlt*	Mediolanensis Triultianus 639, s. xiv med.-ex.

Mm	Monacensis clm 818, s. xiii/xiv
Mn+	Monacensis clm 23481, s. xiii
Mo*	Monacensis clm 29208/19, s. xii
Mp*	Monacensis clm 5669, s. xv
Mtr*	Matritensis 1482, s. xv
Mu+	Monacensis clm 4612 (1237), s. xii/xiii
Mz+	Monacensis clm 8123, s. xii ex.
—	Monacensis clm 19475, s. xii. Commentary only.
Ne	Neapolitanus IV F 15, s. xii/xiii
Ny	Noueboracensis Pierpont Morgan M. 810, ca. 1360
Ob+	Oxoniensis Bodl. Canon. class. lat. 1, s. xiii
Oc	Oxoniensis Bodl. Canon. class. lat. 10, s. xiv
Od	Oxoniensis Bodl. Canon. class. lat. 14, s. xiv
Oe	Oxoniensis Bodl. Canon. class. lat. 8, s. xiv
Of+	Oxoniensis Bodl. Rawlinson G 99, s. xiii
Og	Oxoniensis Bodl. Auct. F I 17, s. xiii
Oh*	Oxoniensis Coll. Balliolensis 143, s. xiii/xiv
On*	Oxoniensis Bodl. Rawlinson G 100, s. xiv ex.
Os*	Oxoniensis Bodl. Auct. Lat. class. d. 8, s. xiv ex.
Ow	Oxoniensis Coll. Aedis Christi 507, s. xiii/xiv
Oz+	Oxoniensis Bodl. Canon. class. lat. 98, s. xiv
P+	Parisinus latinus 8242, s. ix ² / ₃
Pa+	Parisinus latinus 7993, s. xii ex./xiii in.
Pb+	Parisinus latinus 7994, s. xiii
Pc	Parisinus latinus 7999, s. xiv
Pd	Parisinus latinus 7995, s. xiii/xiv
Pe	Parisinus latinus 7996, s. xiv
Pg*	Parisinus latinus 8243, a. 1387
Pk	Parisinus Arsenalis 894. 41 BL, s. xiv
Pm+	Parmensis Palat. 2661, a. 1364
Po	Poppiensis 31, s. xiv
Pr	Pragensis bibl. nat. 1645, a. 1387
Ps	Pragensis bibl. nat. 1647, s. xiv
Pt+	Pragensis bibl. nat. 1630, s. xii
Pv+	Papiensis Aldini 227, s. xiv
Pvz+	Papiensis Aldini 227, s. xiv
Pyz+	Parisinus latinus 2692, s. xii
Pz+	Parisinus Arsenalis 3219, a. 1357

- Q+ Antuerpiensis O.B.5.1, s. xii ex.
- R* Romanus Angelicus 1060-III, s. xii²
- Re Remensis 1259, s. xii/xiii
- Ri+ Riccardianus 489, s. xiii
- Ric* Riccardianus 699, s. xiv
- Rid* Riccardianus 737, s. xv
- Rs Romanus Sessorianus 109, s. xiv/xv
- Rz+ Remensis 284, s. xiii
- S Laurentianus Strozianus 123, s. xii ex.
- Sar+ Parisinus latinus 7997, s. xv
- Sh* Sheffield, University Library 32, a. 1400-1425
- Sp+ Argentoratensis Seminarii C V 27, s. xiii. Incinerated in 1870.
- St Argentoratensis 285, s. xiv ex.
- T+ Turonensis 879, s. xii ex.
- To Turonensis 881, s. xiii
- Tr+ Treuirensis 1088/28, s. xiii
- Tv Taruisiensis 248, s. xiv ex.
- U+ Parisinus latinus 15146, s. xiv + s. xiii in.
- Ucl Londiniensis Collegii Vniuersitatis Ogden 6, s. xiii in.
- Udz+ Vtinensis 836(824)A, s. xiv
- Urb Vrbinas lat. 347, s. xv
- V+ Vaticanus lat. 3254, s. xii
- Va Vaticanus latinus 2791, s. xiv
- Vb+ Vaticanus Barberinianus lat. 26, s. xiii in.
- Vc Vaticanus lat. 2792, s. xiii/xiv
- Ve Veronensis DCLXXXIX, s. xiv
- Vh* Vaticanus lat. 1595, s. xv
- Vo Vaticanus Ottobonianus latinus 1676, s. xiii
- Vp* Vaticanus Palatinus latinus 1666, s. xiii ex.
- Vpa Vaticanus Palatinus latinus 1707, s. xv
- Vpb* Vaticanus Palatinus latinus 1668, s. xv
- Vr Vaticanus Reginensis latinus 2080, s. xiv
- Vro* Vaticanus Rossianus 893, s. xiv ex./xv in.
- W+ Vindobonensis nou. ser. 107, s. xi ex.

Wk	Vindobonensis n.s. 9321, s. xiv in.
Wn*	Vindobonensis 306, s. xiv
Wo*	Vindobonensis 102, s. xv
Wp*	Vindobonensis 3198, s. xv
Wr*	Vindobonensis 13685, a. 1411
Wt	Guelferbytanus Gudianus 161, s. xiv
Wx*	Guelferbytanus 264.12 Extrav., s. xv
Wz	Guelferbytanus Gudianus lat. 227 (4532), s. xiv
Z+	Berolinensis lat. oct. 167, s. xiii

(ii) Manuscripts containing the last verses: 21.13-144/248. All are s. xv

Fc	Laurentianus 36.27 (to 248)
Gud	Guelferbytanus Gudianus 297(to 144)
Har	Haruardiensis Houghton 124 (to 14)
Lq	Londiniensis Add. 39651 (to 144)
Ls	Londiniensis Harl. 2565 (to 248)
Me	Laurentianus 36.2 (to 144)
Sar	Parisinus lat. 7997 (to 144)
Wp	Vindobonensis 3198 (to 144)

(iii) Manuscripts containing the *Epistula Sapphus* (all except F and Pg of s. xv)

In most cases I use the numbers assigned by Doerrie, but where the manuscript also contains all or part of the main collection I give the literal siglum

F	Francofurtanus Barth. 110, s. xii
Lq	Londiniensis Add. 39651 (Doerrie 10)
Ls	Londiniensis Harleianus 2565 (Doerrie 6)
Me*	Laurentianus 36.2
Pg*	Parisinus lat. 8243, a. 1387
Rid	Riccardianus 737 (Doerrie 75)
Sar	Parisinus latinus 7997 (Doerrie 46)
Urb	Vaticanus Urb. lat. 347 (Doerrie 123)
Vh	Vaticanus latinus 1595 (Doerrie 112)
Wx	Guelferbytanus 264.12 Extrav. (Doerrie 38)
4	Londiniensis Sloane 777

5	Londiniensis Harleianus 2499
7	Londiniensis Harleianus 5209
8	Londiniensis Add. 22013
9	Londiniensis Add. 27624
11	Bodl. Laud lat. 77
12	Bodl. Auct. F.4.24
15	Bodl. Dorville 155
16	Bodl. Dorville 162
17	Bodl. Dorville 166
18	Bodl. Dorville 168
19	Bodl. Canon. class. lat. 126
20	Bodl. Lat. class. d. 5
21	Bodl. Lat. class. e. 17
27	Monacensis clm 78
28	Monacensis clm 466
29	Monacensis clm 504
30	Monacensis clm 10719
32	Monacensis clm 14486
34	Monacensis clm 23710
35	Guelferbytanus 82.6 Aug. 2°
36	Guelferbytanus Gud. lat. 318
37	Guelferbytanus Gud. lat. 342
42	Vesontinus 535
45	Parisinus latinus 7989
59	Laurentianus 34.26
60	Laurentianus 36.21
61	Laurentianus 36.23
62	Laurentianus 38.38
63	Laurentianus 39.25
64	Laurentianus 90 sup. 60
65	Laurentianus 91 sup. 26
66	Laurentianus 91 sup. 28
82	Corsinianus 43 F 5
110	Vaticanus Chig. H.IV.21
111	Vaticanus latinus 1495
113	Vaticanus latinus 1611
114	Vaticanus latinus 2784
115	Vaticanus latinus 5129
116	Vaticanus latinus 5134
117	Vaticanus latinus 5174
118	Vaticanus latinus 5185

- 121 Vaticanus Palatinus latinus 910
- 124 Vaticanus Urb. lat. 643
- 125 Vaticanus Urb. lat. 659
- 126 Vaticanus Urb. lat. 1157
- 129 Londiniensis Harleianus 5198
- 130 Bodl. Auct. F.2.17
- 140 Vaticanus Borgianus latinus 383
- 144* Aquae-Sextianus 1631
- 151* Vaticanus latinus 3595

(iv) Florilegia. All of s. xiii

- a Atrebatinus 64
- b Bernensis 527
- c Bernensis 688
- d Duacensis 749
- e Escorialensis Q I 14
- f Leidensis Vulcanianus 48
- i + j Basileensis D IV 4
- l Londiniensis Lambeth 421
- p1 Parisinus latinus 7647
- p2 Parisinus latinus 17903
- p3 Parisinus latinus 15155
- t Trecanus 215
- v Vorauiensis 33

- conr Conradus de Mure (1210-1281) in his Repertorium
- vinc Vincentius Bellouacensis (c. 1190-1264?) in his
Speculum historiale

(v) The Greek translation made by Maximus Planudes in the thirteenth century is conveniently available in Arthur Palmer's edition.

Lectioes et coniecturae

I. PENELOPE VLIXI

incipit liber primus ovidii epistolarum Og

p. ovidii nasonis epistolarum lib. I (*capitalibus litteris*) Sar

p. oui. nasonis sulmonensis poetae clarissimi heroidum alias epistolarum liber unicus incipit (*omnibus litteris capitalibus*) *Parmensis*

praefigit Hel duo uersus serae notae (*ut solet et in ceteris carminibus*): Penelope uenit cicius nunc poscit ulixem / quam naso laudat castum quia duxit amorem

item Kr penelope ueniat citius nunc poscit ulixem / quam naso laudat castum quia duxit amorem

aliter Vh his pia penelope lentum reuocabat vlyxem / dum mare dum terras ille obit ipsa domum

1- *usque ab initio* Hol adeo pessumdatum est ut multis paginis (*praesertim ad initium et ad finem codicis*) uix quicquam legi possit. *quamobrem nil ex silentio est inferendum de huiusce codicis lectionibus quem non nisi illic laudo ubi lectio certa dispicitur*

1-70 *suppleuit* Mimr

1-40 *manu prima* (Bx¹) *scriptos deleuit manus altera* (Bx²) *quae separatim* **1-42** *rescripsit. consentientes siglo Bx notantur*

1-34 *maxima ex parte illegibiles in Mz unde nil ex silentio est inferendum*

1-31 Blq *prima pag. maxima ex parte illegibilis est euanescente scriptura et ad summum scissura diagonali currente a sinistra ad dexteram (fol. recto intuenti) unde nil ex silentio est inferendum. et notandum est uniuersaliter Blq iacturam passum esse unaquaque pagina per totum librum hoc triangulari spatio a summo ad medium oblique execto uel abscisso*

1-30 *fere illegibiles in St*

1-28 *illegibiles in Vr. fere tota prima pagina in Gi quae continet* **1-28** *maxima ex parte maculis affecta uix legi potest unde nil ex meo silentio colligendum est*

1-4 *in Ma hi uersus litterae initialis decoratione sunt obruti*

hos uersus serius ab ipso poeta additos putauit Eggerding, omnino secludendos Schmitz-Cronenbroeck (una cum **115-116)**

1 En Hall, Ritchie: hanc (*tantum littera H apparet in Pa*) *codd., Palmer (1892), Showerman, Doerrie, Moya del Baño, Barchiesi, Fornaro: haec Palmer (1874, 1898), sequitur Goold, Häuptli, Knox, Hoffmann-Schliebitz-Stocker tua Mltsscr. penelope Blbpc Bldpc Lopc]* penelope Aw Bi Blbac Blc Bldac Bx Ca Fa? Fc Fd Fe Ff Gud Hel Kr

Loac Lp Med Mg Mlt Mm Mn Oh Pc Pg Pk Po Ps Tr Tv Ucl Vro Wo
 Wtras. Z, *Romana*, 1473: pennolope Og: Va inc. chartam Hall: lento
codd. (tibi lento Lp, *pro lemmate Antonius Volscus*) ulixe Biac Fe
 Krul Medpc Mnac Onac Osac Vbac Vp Vpapc] ullixe Rs: ulisse Ne:
 vlysse (Vlysse, Ulysse) Wo, 1478, *Naugerius*, 1554, 1629, 1630,
Heinsius: ulixes Aw Bipc Bld D Dc E Feul Ff Hel Kr Liv? Ls Ma
 Medac Mg Mln Mlt Mnpc Ny Od Oe Onpc Ospc Ow Pk Po Ric Ucl
 Urb V Va Vbpc Vpaac, *Bononiensis*, 1473: ulixex L: ulyxes Vpb,
Veneta, *Parmensis*, 1480, 1481, 1482: vlyxes Vh, *Romana*,
Taruisiensis, 1526: ulysses Me, *Aldina prior*, 1541, 1546: Vlysses
 1619, *Morill*.

2 non *Dousae cod.* attinet *Aphthonius GLK 6.109.33, 6.111.24*,
commendat Housman, imprimit Goold, Knox: attamen Ca D Ea F Fd
 G R S T To V Vc *cett. mei* (*uulgo ante hoc uerbum interpungitur, post*
ab Heinsio), *Heinsianae*, *Moya del Baño*: sed tamen E Ri, *Heinsius*:
 sic tamen Vcul, *Willymott*: ut tamen *Gronouius* (*Obs. 1.22*),
Burmänniana: tu tamen *Fdsscr.*, *Bentleius* (*H B*), *Wideburg*,
Showerman, *Doerrie*, *Barchiesi*, *Hauptli*, *Fornaro*: a (ah *C.*
Heusinger) tamen *I.F. Heusinger*: fac tamen *S. Allen*: est opus *McKie*
 ipsa Gud Od praestat adesse *Slater* (1916)

3-4 hinc eiectos ad positionem post 46 transtulit Aaron Battaleus. uide
 et ad 24. equidem eicio. quidquid enim subiectum est, certe friget illud
 certe nec minus illa phrasis Danaïs inuisa puellis. cur enim aliarum
 puellarum curam habeat cum ipsa pro se scribat sola soli marito?

3 Nemg. troia (troia F Fc Fg Gud Ne Oc Od Oe Ow Pg Pk Pr Ps V
 Va Vp Vro, *Bononiensis*) iacet certe (certe *Vesscr.*, *post inuisa Ucl*)
codd.: Troia iacet per te *Burmännus*: facta mora est certe *Hall olim* (*qui*
et ut mora sic fieret uel ut mora nectatur) denos obsessa per annos
Bentleius (*B*)

4 primus (*mg. priamus*) 1546 totaque (tota Paac) troia (troia Fc Fg
 Gud Oc Od Oe Ow Pg Pk Pr Ps Urb V (torya) Va Vp Vro Wt,
Bononiensis) Bx² *cett. mei*: troiaque tota Bx¹ Tr: que tota troia Pr:
 tutaque Troia *Planudes*: uictaque Troia *Hall olim* foret Pr uix
 Helene tanti totaque gaza fuit *Bentleius* (*B*)

5 tum Bld G Mg Pg Vropc, *Bentleius ad Luc. 2.673 et Manil. 2.586*,
Merkel: tunc Aw Ax Bas Be Bi Blasscr. Blb Blc Bln Br Bx Ca Cd D
 Dc E Ea F Fa Fc Fd Femg. Ff Fg Gi Gp Gr Gud Hel K Kr L La Lb Ld
 Led Lei Len Liv Lo Ls Lt M Ma Me Med Mimr Mln Mm Mn Mu Mz
 Ne Ny Ob Oc Od Oe Of Og Ohmg. On Os Ow Pa Pc Pe Po Pr Ps Pt Q
 R Re Ri Ric Rs S Sar T To Tr Tv U Ucl Urb V Va Vb Vc Ve Vh Vp
 Vpa Wo Wr Wt Wx Z, *Bononiensis*, *Romana*, 1473, *Veneta*,

Taruisiensis, Parmensis, 1478, 1480, 1481, 1482, Aldinae: tanc Pk: om. Blaac Feac Vroac Wn cum om. Po lacedaemona Epc] lacedemone Eac: lacedemonia Taruisiensis petebat] petebas Ucl: patebat Mlt

6 obruptus (*non D*) Blc Mimr Pt insanis] insanus E: Aegaeis uel incanis *Bentleius (B) et ad Luc. 2.673* esset *om. Pk*

7 non] dum Mg diserto 1478 nunc essem *Hall: iacuissem codd. leto Gud Mg latuissem frigida tecto Bentleius (B) olim*

8 nec Aw Ax Be Bi Bla Blb Blc Bld Bln Blq Br Bx Ca Cd D Dc E Ea F Fa Fc Fd Fe Ff Fg Gi Gp Gr Gud Hel K Kr L La Lb Ld Led Lei Len Liv Lo Ls Lt M Ma Me Med Mg Mimr Mln Mlt Mm Mn Mu Mz Ne Ob Oc Od Oe Of Og Ohpc (*ac ne*) On Os Ow Pa Pc Pe Pg Pk Po Pr Ps Q R Re Ri Ric Rs S Sar T To Tr (*clare*) Tv U Ucl Urb V Va Vb Vc Ve Vh Vp Vpa Wn Wo Wr Wt Wx Z, *Bononiensis, Romana, 1473, Veneta, Taruisiensis, Parmensis, 1478, 1480, 1481, 1482, Aldinae, 1541, 1546, 1554, 1619, Morill., 1629, 1630, Heinsius, Burmannus, Goold, Knox: non Bas G Ny Pt (non Tr), Merkel, Ehwald, Showerman, Doerrrie, Moya del Baño, Barchiesi, Häuptli, Fornaro: ne 1526 quererer] querer Blc Gud L Mn (non Pt) Ric, 1481 (non 1482): conquerer Vh tardos Obpc Pr] tardas Obac: tantos Ps*

9 nec Aw Ax Bas Be Bi Bla Blb Blc Bld Bln Blq Br Bx Ca Cd D E F Fa Fc Fd Fe Ff Fg G Gr Gud Hel Kr L La Lb Ld Led Lei Len Liv Lo Ls Lt M Ma Me Med Mg Mln Mlt Mm Mn Mu Ne Ny Ob Oc Od Oe Of Og Oh On Os Ow Pa Pc Pe Pg Pk Po Ps Ptul Q R Re Ri Ric Rs S Sar Tv U Ucl Urb Va Vb Vc Ve Vp Vpa Wn Wo Wr Wt Wx Zpc, *Bononiensis, Romana, 1473, Veneta, Taruisiensis, Parmensis, 1478, 1480, 1481, 1482, Aldinae, 1546, 1554: non Ea (non G) Gi (no Roese) Gp K Mimr Mz Pr Pt Sarsscr. T To Tr V Vh Zac: Dc inc. quaerenti Fcsscr. spatiosam ... noctem] spatiosas ... noctes Oh Vo Vp Wr cod. Oxon. et Linc. ap. Burmannum*

10 lassaret Axsscr. Bla Caul E F Gi (*Roese*) Gp Lbul Lppc Ma Q R U V Vc Ve Vp] lassasset G (*non Gp*), *Merkel: lassarent Ea Lpac: laxaret Ax Ca Fe Ff Fg (non Gr) K L Lb Lei Oc Ri S Ucl Wn Wt: Dc inc. uiduas (pendula uiduas R)] in duas Mimr tela (tella Blc Blq Lo Lp Mln Mlt Oc Od Oe Os Ow Pk Rs Tv Va Wt) Dpc] nostra Dac: tecta Bln*

11 non *om. Liv timui Rpc] tinui Gi (Roese): minui Rac grauiora Baspc Bld] maiora Basac Bldsscr. Ep Gp Mimr Og Ps Vo Z ueris] eris E, u ssr.*

12 res est Bx¹ Bx²pc] res tibi Bx²ac solliti E, ci ssr. plena Tvp (*ac pena*)] pelena Gud

14 13 S

13 in me Gp uiolenter *Hall* (βιαίως *Planudes*: nisi forte malis longius ire et scribere magna ui): uiolentos (uilentos E: uiolandos Ve) *codd.*: glomeratos *Bentleius* (B) troas *Lenpc* Ps] troias Aw Bx K *Lenac* *Mimr* Mlt Og Wn Z: troyas Od Pg Pr ytueros Gud

14 nomini *Mimr* et Mlt (in et), *Hall* (καί *Planudes*): in *cett. mei* Heretoreo *Romana* pauida Liv

15-16 post 17-18 Pg

15 Antilochum Aw E Fd Lt Mu Os Ri S? *Sarpc* Tv Vpa Wx, *Romana*, *Veneta*, *Taruisiensis*, 1478, 1481, 1482, *Aldinae*, 1526, 1546, 1554: antilocum Ax Bas Bla Blb Blc Bld Bln Blq Br Bx Ca Cd D Dc Ea Ep F Fc Fe Ff Fg G (*non* Gp) Gr Hel Hol K Kr (-tum) La Ld Lei Len Liv Lo Ls M Ma Me Mg *Mimr* Mln Mm Mn Ne Ny Od Oe Of Og On Ow Pa Pe Pk Pr Pt Q R Re Ric Rs Sarac T To Tr U Urb Va Vb Vc Ve Vh Vp Vpb Wo Z, 1473, 1480: anthilocum Be Gi? Gp Lb Led Oh Ucl Wn Wr, *Bononiensis*, *Parmensis*: anthilocus Gud: anthilochum Oc Ps Wt: antiloquum Bi? Med V: antiloquum Mlt: antilogum L: anthilogum Po: antilicum Pc: antolicum Fa: antilecum Pg: anticollum Gi (*Roese*): *Amphimachum Politianus* (*Misc. I* 76), *improbat Parrhasius* (*Ep.* 29 'Penelope matronali quadam simplicitate uertit historiam'): *Archilochum Scoppa* (*In uarios authores collectanea*, *Ven.* 1561): *Anchialum Munckerus* narrarat *Hall*: narrabat K *cett. mei*: narabat Gud: narraret Kul morte iacentem *Hall* (uel marte peremptum): ab hectore uictum *codd.*: Memnone uictum *Politianus*: uulnere uictum *Bentleius* (B: non a uulnere ut refert ed. *Oxon.*): ab hoste reuictum *Housman*, *quam coniecturam arripiunt Showerman, Goold, Knox, Hoffmann-Schliebitz-Stocker*: cuspidem uictum *McKie*: cuspidem fixum *T. Franklinos* (*referente Heyworth*)

16 antilochus E Fd (*non* Lei Len) Mu Oc Os Po Q Ri S *Sarpc* Vpa Wt Wx, *Veneta*, *Taruisiensis*, 1478, 1481, 1482, *Aldinae*, 1526, 1546, 1554: antilocus Aw Ax Bas Bla Blb Blc Bld Bln Blq Br Bx Ca Cd D Dc Ea F Fa Fc Fe Ff Fg G Gr Gud Hel Hol K Krpc (*ac* antilotus) La Ld Lei Len Liv Lo Ls Lt M Ma Me Mg *Mimr* Mln Mlt Mm Mn Ny Od Oe Of Og On Pa Pe Pk Pr Pt R Re Ric Rs Sarac T To Tr U Ucl Va Vb Vc Ve Vh Vp Vpb Wo Z, 1473, 1480: anthilocus Be Gi Gp Lb Led Oh Ps Tv Urb Wn Wr, *Bononiensis*, *Parmensis*: antiloquus Ow Pc: antiloquus Bln Med V: antilogus L: anthylacus Ne: antilecus Pg: *Antiquilochus Romana*: *Amphimachus Politianus* timoris Hol] doloris E Fg Hel Kr Ma Ps Vo, *Bentleius* (B): amoris *Mimr*: tremoris *Francius*: U *inc.*

17 post **18** Tv sine *Taruisiensis* menoetiaden *Veneta*, 1481,

Aldinae, 1541, 1546, 1554a (1554b -em): menetiaden T Wx, 1482: menetyaden Bx¹: meneciaden Me Mm Vh Vpa Vpb, *Romana*: menetiadem Bld Dc Ea Gr Kr M Sar V, 1478: meneciadem Be Fd Fe Gp Led Ls (-neç-) Oc On? *Ospc* (ac menecidem) Pa Pc Pk Po Pr Pt Re Urb V Va Ve Vp Wr Wt, *Bononiensis*, *Taruisiensis*, *Parmensis*: menetiadē Biac Bx² L (*non* Lei Len) Mimr Mln Oe Vc: meneciadē Bas Bipc Bla Bln Br Ca D E G K La Lb Ld Lei Len Lt (-e) Ma Med Ny Ob Od Ow Pe Ps Q Ri Rs Vb Z, 1473: menetiedem Mg: meneacidem Ne: meneachiden Oh: meneacidem Ep Fa Fc Ff Fg Gi Gud Hol Pg Ric Wo: meneacidē Blc Cd F Liv Lo Mn R To Tv Ucl Wn: meneatidem Gi: menceiadē Mu: menaciadē Hel (-em) Og: menetiade Aw: menacidem Vro: menaciacen 1480?: Ax Blb Mlt Of S Tr U *inc.*

18 Bldmg. Femg. dolos Bx²pc Wnsscr.] dolis Bx²ac Ps Wr: meo Wn **19-40** *obscurati situ et attritu in Bx¹*

19 tlepolemus Blbmr Lt Me Papc Sar Urbpc (ac tleptolemus) Vpa, *Bononiensis*, *Veneta*, *Taruisiensis*, *Parmensis*, 1478, 1480, 1481, 1482, *Aldinae*, 1546, 1554: tlepolomus Wtpc (ac *inc.*): tleptolomus Lpc: tepolemus Mm: tripolemus Paac: tripolomus Vb: triptolemos *Planudes*: triptolemus Ax Ff G Kgl. Pt Ric To Tv Va Vh Vpb Wopc, *Romana*: triptolomus Awpc (ac *inc.*) Bi Blq Dc E Fa Fd Lo Lsac Mln Mu Ny Od Oe Of? Oh Ow Pk R Rs (tripstolomus) S Woac Wr: triptholomus Mn Pr: teoptolomus Gr: tritolemus Bas Bla Bld Bln Cd D F Gp Hel Lb Lei Len Ma Mg? Mimr Ob On Pc Pe Vp: tritholemus Bx¹ Kr Oc: tritolomus Blcpc Bld Br Bx² Ca E Ea Fc Fe Gi Gud L La Ld Liv M Med Mlt Ne Og Os Pg Re Ri T U Wx Z, 1473: tritolomus Blcac Fg: tritholomus Be Led Po Ps Q Ucl Vc Vro Wn: tritolamus Ve: triptolemi K: tritolemi Tr: tricholomus V: tetolomur Gi (*Roese*): Blb *inc.* lyciam G Oh Sar Urb Vpa Wo, *Bononiensis*, 1473, *Veneta*, *Parmensis*, 1480, 1481, 1482, *Aldinae*, 1546, 1554: liciam cett. mei: lyceam Fc, *Taruisiensis*: liceam Fa Fdpc (ac lyciam) Fg Ld Lo Lp Mm Ne Oc Os Pr Ps Vro Wt Z: litiam Gud K Oe: leciam Ow: Lytiam *Romana* uerba post litiam om. Gud astam Awac Blc E Fa Fc Fd Fg Lac Ld Lo Lp Mln Mlt Oc Od Oe Onac Osac Ow Pg Riacc Rs Va Vb Vcac Vp

20 post **21** Gi

tlepolemi Blbmr Lt Me Papc Sar Urbpc (ac tleptolemi) Vpa, *Bononiensis*, *Veneta*, *Taruisiensis*, *Parmensis*, 1478, 1480, 1481, 1482, *Aldinae*, 1546, 1554: tlepolomi Wtpc (ac *inc.*): tleptolomi Lspc: tetpolemi Mmpc (ac tetptolemi): tripolemi Paac: triptolemi Ax D Ff G Gi (*Roese*) K Pt Ric To Tv Va Vh Vpb Wo, *Romana*: triptolomi Aw Blq (triptolomi) Dc E Fa Fd Lo Lsac Mln Mu Ny Od Oe Of Oh Pk Pr R

Rs S Vb Vro Wr: triptolomi Mn Ow: teoptolomi Gr: tritolemi Bas Bla
 Bln Cd F Gp Lb Lei Len Ma Mimr Ob On Pc Pe Tr Vp: tritholemi Bx¹
 Hel Kr: tritolomi Bld Bx² Ca Ea Fe Fg Gud L La Ld Liv M Med Mlt
 Mg Ne Og Os Pg Re Ri T U Ve Wx Z, 1473: tritholomi Be Br Fc Led
 Oc Po Ps Q Ucl V Vc Wn: trictolomi Blcpc (ac trictollomi): Bi Blb
inc. leto Blc *ad fin. uers.* Leipc] lecto Gud Leiac Mlt Oc Wn: leta
 Mimr: laeto Bononiensis, Parmensis cura Aw Be Bi Blaul Blb Blc
 Bld Bln Blq Br Bx Ca D Dc E Ea F Fa Fc Fd Fe Ff Fg G Gr Gud Hel
 K Kr Ld Led (non Lei) Len Liv Lo Ls Lt Ma Me Med Mg Mimr Mln
 Mlt Mm Mn Mu Ne (mea nouata) Ny Obul Oc Od Oe Of Oh On Os
 Ow Pc Pg Pk Po Pr Ps Pt Q R Ri Ric Rs S Sar Tv U Ucl Urb Va Vb Vc
 Ve Vh Vp Vpa Vro Wn Wo Wr Wt Wx Zul, Bononiensis, Romana,
 1473, Veneta, Taruisiensis, Parmensis, 1478, 1480, 1481, 1482,
 Aldinae, 1546, 1554: causa Ax Bas Beul Bla Lbul Lei Og Tr: pena Cd
 Ep Gi Gp L Lb M Ob Pa Pe Re Sarmg. T To V Z mea est Basul] meo
 est Cd: fuit Bas cura nouata mea est leto Blc cura mea nouata est
 Woac

21 quisquis] si quis F Gr Wx Scriuerii cod., Planudes, Aaron
 Battaleus, Slichtenhorstius: quisque Gud iugulatus] iugalatus Gud:
 gulatus Tr achiuis] achiuus E: achiu Gud

22 amentis Wn

23-36 post 46 Peters (33)

23 at Hall: sed cett. mei: et p3 consuluit Onpc Popc] consului Poac:
 consulit Onac: constituit Liv caste Mimr equs Bln Cd Mlt Ow
 Poac amore Bldac

25 24 Prac

24 uisa Gi cinerem Ax E F Ld Lp Ny Og Oh Pg Vh Vp Vpb,
 Planudes, Heinsianae, Burmannus, prob. Loers (1825), Knox, McKie.
 uide Bentleium ad Hor. carm. 4.13.28: cineres (in cineres est R) Gi
 cett. mei: cinere L sospite] sospita E Mimr: hospite Wn troia
 Blasscr. Epc] traia Eac: troia F Fc Fg Gud Lo? Oc Od Oe Os Ow Pg
 Pr Ps Vp Vro Wt post hunc uersum Battaleus uoluit transponere
 uersus 41-44 37-40 45-46

25 Livmg. ma redire Cd Mlt Og reddier dulces Gud

26 deos preda R praeda Wo] terra Woul Dardana praeda Francius

27 26 Livac

27-28 delet Reeve (1973 331-332): defendit McKie (2009 281-282)

27 ferunt] fuerunt Urb nuptae Lenul, Heinsius, Bentleius (B), Knox,
 McKie: nymphe Be (nim-) Blc Blb Caul (nim-, Bentleius H in notis)
 Ff K (nim-) Kr Len (nim-) Me Mg Oc Pe Ps Q Sar Urb Vh Vpa Wo Wt
 Wx cett. mei, Bononiensis (nymphē), Romana (nymphe), 1473

(nymphē), *Veneta*, *Taruisiensis* (nymphē), *Parmensis*, 1478, 1480, 1481, 1482, *Aldinae*, 1546, 1554, *Micyllus*, *Bersmannus*, 1619, *Morill.*, 1629, 1630, *Heinsianae*, *Burmanni*: sponsae Besscr. Ca (*Bentleius H in notis*) Kul Peul Toul?: To inc. uuius Len (uel saluis) 28 illi Be] illic Beul E U: ille Of uicta] uita Gud Mlt: facta Pk: quisque *Bentleius* (B) troia Mpc *Heinsii Mediceus*, *Heinsius* (1658), *Burmennus*: troya Fcac Lo Psac: uide cl. *Bentleium ad Hor. carm.* 3.3.32: troica Aw Ax Bas Be Bi Bla Blb Blc Bld Bln Blq Br Bx Ca Cd D E Ea Ep Fa Fd Fe Ff Fg Gi Gp Gr Gud Hel Hol K Kr L La Lb Ld Led Lei Len Liv Ls Lt Mac Ma Me Med Mg Mimr Mln Mlt Mm Mn Mu Ny Ob Of Og Oh On Pa Pc Pe Pk Po Pt Qac R Re Ri Ric Rs Sar Sp T To Tr Tv Ucl Urb V Va Vb Vc Ve Vh Vpa Wn Wo Wx Z, *Bononiensis*, *Romana*, 1473, *Veneta*, *Taruisiensis*, *Parmensis*, 1480, 1481, 1482, *Aldinae*, 1546, 1554, *Heinsius* (1652), prob. *Loers* (1825), prob. *Roncaioli Lamberti* (et de formis Troius, Troicus disputat 1988 33s.): troyca Dc F Fcpc G Ne Oc Od Oe Os Ow Pg Pr Pspc Qpc Vp Wt: troiaca Wr: troiea S?: U inc.: fortia *Bentleius* (B) fata Aw Bas Beul Blaac Br Bx Ca Cdul D E Ea Ful G Gisscr. K Leiul Lenpc Ma Medpc Ob Opc? Of Pa Pe Pk Po Prpc Ps Ptul Q Spc? T Toul Trul Uclpc Vc Ve Vh Wopc Wr Z, 1473, *Veneta*, *Taruisiensis*, 1480, ‘alii ... legunt’ *Volscus*, *Aldinae*, 1546, 1554, *Heinsianae*, *Burmennus*: facta Ax Be Bi Blapc Blb Blc Bld Bln Caul Cd Dc F Fa Fc Fd Fe Ff Gul Gi Gp Gr Gud Hel Hol Kul Kr L La Lb Ld Led Lei Lenac Liv Lo Ls Lt M Me Medac Mg Mimr Mln Mlt Mm Mn Mu Ne Ny Ocac? Od Oe Og Oh On Os Ow Pc Peul Pg Prac Pt Qul R Re Ri Ric Rs Sac? Sar Sp To Tr Tv Uclac Urb V Va Vb Vcul Vp Vpa Vro Wn Woac Wt Wx, *Bononiensis*, *Romana*, *Parmensis*, 1478, 1481, 1482, *Bentleius* (B), prob. *Roncaioli Lamberti*: fatta Fg: U inc. canunt Nepc] suis canunt Neac: cantat Mimr

29-56 lectu ualde difficiles in Vr

29 ualidique *Ritchie*: iustique (iusti Dc Eac L Ob) codd., *Planudes*: lassique *Riese*: laetique *K. Schenkl*: tremulique *Doerrie*: mixtique *Delz*: durique *Barchiesi*: rigidique *McKie* trepidaeque (tri- Ow) Mm] timideque Bas Gi M Mmul: tepideque Cd, *Romana*

30 mirantis Blaac coniunx (coniunx narrantis Mn)] coniux Blc E Fd Gi Hel L M Ne Ny Q R U? Ucl Vb Z?, *Aldinae*, 1546, 1554: cū iūx Gud pandet Leiac Tr

31 atque Aw Bas Be Bi Blb Blc? Bld Br Bx Dc E Ea Fa Fc Fd Fe Ff Fg Gr Gud Hel Kr Lbul (ad-) Ld Lei Liv Lo Lsac Me Med Mg Mimr Mln Mlt Mm Mu Ne Oc Od Oe Of Og On Ow Pc Pe Pk Po Pr Ps Q R Re Ri Ric Rs T Tr Tv U Ucl Va Vc Ve Vh Vpmg. Vr Wn Wo Wt Wx,

Romana, 1473, Naugerus] iamque Ax Bln Ca (*Bentleius H pag. add.*)
Cd D F G Gi Gp K L La Lb Led Len Lspc Lt M Ma Mn Ny Oh Pt Ri
S Sar To Trul Urb V? Vb Vp Vro Wr Z, *Bononiensis, Veneta,*
Taruisiensis, Parmensis, 1478, 1480, 1481, 1482, Aldina prior, 1546,
1554, Knox, McKie: iam Vpa: namque Bla (*non K*): ast Beul: at Pg
aliquis] super Led posita Fgmg.] ponita Gud monstrat R] narrat K
Ob: om. Gud monstrat posita Bldac Med Re sua Br Prsscr., *quod*
placet: fera Pr cett. mei: fexa Gud? prelia mensa fera Laac

32-42 in Blq eripuit scissura, crescente semper numero uerborum a
fine uersus legibulum, quae tum tritura maculauit uel abscondit

32 Livmg. ma pinguit Ma Mlt Oc R et Medsscr. Wnsscr., om. Hel
pergama Lb Tr] menia Lbsscr.: prelia Trul tota] uota Mimr: magna
Heyworth (qui et uicta) et pingunt fluido pergama tota mero Ioh.
Saresb. Pol. 6.3

33 initium usque ad mois exscissum est in V hac] huc Bln: hanc Po
simois Ax Blc Bln Ca D Dc E Fe Ff Fg G Gi Gp Hel Ls Ma Me Med
Mm Mu Ne Ny Og On Pc Pg Ric Sar Ve Vh Vp Vpa Vr Wr Wx,
Romana, 1473, Veneta, Taruisiensis, Parmensis, 1478, 1480, 1481,
1482, Aldinae, 1546, 1554] simoys Bld Br Hol L Lo Mn Oe Pa Pe Pk
T Vb Wn Z: symois Be Bla Blb Bx Cd F Fa Fc Fd Gr Gud K Kr Lb Ld
Led Lei Len Liv Mimr Oc Oh Ow Po Pr Pt Re Ri Rs S St To Tv U Ucl
Urb Va Wo Wt, *Bononiensis:* symoys Ea Mln Mlt Of Ps Tr Vc: sinoys
Bas: semoys Q: symonis Od: V inc. haec Bln Ea Fe T Uclpc Wn,
Heinsius ('octo ... quod opinor uerum esse'), I.F. Heusinger, Werfer:
hac Aw Bas (hac ibat) Be Bi Bla Blbac Blc Bld Br Bx? Ca (*Bentleius*
H pag. add.: non haec est ut ait Hedicke) Cd D E Ep (*non F*) Fa Fc Ff
Fg G Gi Gp Gr Hel Hol K Kr L La Lb Led Lei Len Liv Lo Ls M Ma
Me Med Mg Mimr Mlnac? Mm Mn Mu Ny Ob Oc Od Oe Of Og Oh
On Ow Pa Pc Pe Pk Po Ps Q R Ric S Sar St To Tv Uclac V Va Vb Vc
Ve Vh Vp Wo Wr Wt Wx Z, *Planudes, Romana:* ac Ne: has F (*sic*): hic
Ax Blbpc Dc Fd Ld Lp Lt Mlnpc? Mlt Pg Prpc (*ac inc.*) Pt Ri Tr Urb
Vpa Vpb Vr? Vro, *Bononiensis, 1473, Veneta, Taruisiensis, Parmensis,*
1478, 1480, 1481, 1482, Aldinae, 1546, 1554, 1619, Morill., 1629,
1630, Heinsianae, Burmanniana: om. Gud: Rs U inc. *quod hoc est*
codicibus ('plurimi ueteres' nuncupantur) ascripsisse Heinsium dicit
Burmannus, nil in Heinsii notis reperio. forsitan in schedas aliquid
relatum sit est Leipc Nesscr. Vrosscr.] et Ssscr.: ibat Leiac: om. Gud
Neac Sac Ve Vh Vroac haec est] et ab hac Re (sscr. parte) sigeia
Br D E F Fdpc Fe Ff Gud Hel K Kr L Lsac (pc -ç-) Ma Me Mm Mn
Ny Ohpc Ow Pc Ptpc Ricac Sar Tr Urb Va Ve Vh Wx, *Bononiensis,*
Romana, 1473, Veneta, Taruisiensis, Parmensis, 1480, 1481, 1482,

Aldinae, 1546, 1554] sygeia Be Bi Bla Blb Bln Fcpc (*ac* sygea) G Gp
 Lei Lenpc Lo Mln Pk Ricpc: sigea Blc? Fg Lp Ne Ohac On Vro, 1478:
 sigeya Aw Fdac Led Mlt Oc Pr Re Ri T Vp Wt: sygeya Od Oe Pe Ps
 Tv: segeia Ax Cd Ea Lb Lenac Og Pa Ptac Q Wr Z: segeya Ca Gr Pg
 Vc: segya Ucl?: segea (*non* Lenac) Liv: siegia Hol?: sigegia Med Mg
 Mu Po V Vb: singeima Gi: sicheia La (*ras.* cheia): sycheia U: segua
 Mimr: Of (*sige certe*) Rs *inc.* porta E Sigeias ora Willymott

34 hic] hac Bas Bx Cd Led Lei R U?: pre- Ne steterat] steterant Cd:
 V *inc.*: stabat Led cella E ducis Led

35 illic *Bononiensis, Romana, 1473, Veneta, Parmensis, 1478, 1480, 1481, 1482, Aldinae, 1546, 1554]* illuc Ff Me: istic Og: illinc
Taruisiensis aeacides Urb, *Bononiensis, Veneta, Parmensis, 1478, 1480, Aldinae, 1546, 1554]* eaciades Mn, *Romana, 1473, Taruisiensis:*
 eiacides Mlt Vro: eyacides Vp: yacides Len Pr illic² Og Sar,
Bononiensis, Romana, 1473, Veneta, Taruisiensis, Parmensis, Aldinae, 1546, 1554] istic Sarmg.: illuc Ff Me ulixes 1473] ullixes Rs:
 hulixes Pa: ulixies Mg: ulysses Me Wo, 1478, *Aldinae, 1546, 1554:*
 ulisses Ne: ulyxes Vh Vpb, *Bononiensis, Veneta, Parmensis, 1480, 1481, 1482:* vlyxes *Romana, Taruisiensis*

36 hac Heyworth lacer admissos Beul Blaul Caul Cdul Ea Giul Kul
 (acer Leiul Meul: admissos Leiul) Lspc Ob Peul Ptul Qul Sar Toul Trul
 Vcgl., *Veneta, Taruisiensis, 1478, 1480, 1481 (text.), 1482 (comm. 'Et ... legunt' Volscus), Aldinae, Egnatius, 1546, 1554, 1619, 1629, 1630, Heinsius, Burmannus, Showerman, Doerrie, Goold, Knox, McKie:*
 lacer amissos Beul Ledul Leiul Meul Wtpc, *Hubertinus, ed. Francof.:*
 lacer ha misos Vbul: lacer missos (*non* Ca) Repc? (*gl.* laceratus, *et in notis* lacer ... uel alacer ...): acer admissos Meul: alacer missos Aw Ax
 Bas Be Bi Bla Blb Blc Bld Bln Br Bx Ca Cd D Dc E Ep F Fa Fc Fd Fe
 Ff Fg G Gi Gp Gr Hel Hol K Kr L La Lb Ld Led Lei Len Liv Lo Lsac
 M Ma Me Med Mg Mimr Mln Mlt Mm Mn Mu Mz Ne Ny Ocpc (*ac inc. praeter* missos) Od Oe Of Og Oh On Ow Pa Pc Pe Pg Pk Po Pr Ps
 Pt Q R Reac? Ri Ric Rs S Sp (*missas ... equas*) St T To Tr Tv U Ucl
 Urb V Va Vb Vc Ve Vh Vp Vpa Vr Wn (*sscr.* missos) Wo Wr Wtac Wx
 Z *cett. mei, Planudes, Bononiensis, Romana, 1473, Parmensis, 1481 (comm.), 1482 (text.), Morill.:* alacer admissos Lt: alter missos Gud:
 sacer admissos *Ciofanus 6 Egnatio attribuendo perperam:* Larissaeos
Heinsius olim: celer admissos *Giomini* terruit Bisscr. Gppc] torruit
 Gpac: circuit Bi: tenuit *Taruisiensis:* torserat *Planuden legisse censet Nissen*
 hector Blc V] hecthor Ohpc: ecthor Liv Ohac: hethor Ne:
 ethor Fg Gud: chector Mlt equos (*ante* terruit Wn)] equor E

37-40 post 44 transposuit Aaron Battaleus: uide et ad **24** delet

Bentleius (B) quem sequitur McKie qui quattuor uersus genuinos his ut putat interpolatis exclusos esse censet deleuit et Peters suo Marte (32-33). deletionem probo

37-38 *delet Riese, sequitur Sedlmayer*

37 namque Mimr ac, 1554a] nanque Bld Ff Gi Me Sar Urb Vpb, Romana, Aldinae, 1546, 1554b: ianque Vh: nempe Mimr pc senior] nato Pg te quaerere (quere Eac Gud) misso (remissos Pr) codd., Planudes] te ut quaereret auso *Bentleius (H in notis, et B pag. add. ubi deletum est)*: te quaerere iusso *Reeve ap. D.F. Kennedy 418 n. 14*

38 rettulerat Ea Len Liv Lspc Lt Me Mg Ob Pg Sar Vh Wopc Wxpc, Bononiensis, 1473, Veneta, Parmensis, 1480, 1481, 1482, Aldinae, 1546, 1554] retulerat Aw Ax Bas Be Bi Bla Blb Blc Bld Bln Br Bx Ca Cd D E F Fa Fc Fd Fe Ff Fg G Gi Gp Gud Hel Hol K Kr L La Lb Ld Led Lei Len Lo Lsac M Ma Med Mimr Mlt Mm Mn Mu Mz Ne Ny Oc Od Of Og Oh On Pc Pe Pk Po Pr Ps Pt Q R Re Ri Ric S St T To Tr Tv U Ucl Urb V Vb Vc Ve Vp Vpa Vr Wn Woac Wr Wt Wxac Z, Romana, Taruisiensis, 1478: retullerat Dc? Mln Oe Ow Rs Va: Pa inc. nato Mgpc] gnato G: missa U: senior Pg: nato senior Mgac at] et Ff Gi Me: ac Oh ipse Gi Ve

40 39 Gud: **39-40** *damnat Damsté, delet Knox*

39 Mmg. uerba post ferro truncata in Len rettulit Ax Ea Ff Liv Lspc Me Mg Ob Pg Sar T To Vhpc Wopc, Bononiensis, 1473, Veneta, Parmensis, 1478, 1480, 1481, 1482, Aldinae, 1546, 1554] retulit Aw Bas Be Bi Bla Blb Blc Bld Bln Br Bx Ca Cd D E F Fa Fc Fd Fe Fg G Gi Gp Gud Hel Hol K Kr L Lb Ld Led Lei Len Lo Lsac Lt M Ma Med Mimr Mln Mlt Mm Mn Mu Mz Ne Ny Oc Od Of Og Oh On Ow Pc Pe Pk Po Pr Ps Pt Q R Re Ri Ric S St Tr Tv U Ucl Urb V Vb Vc Ve Vhpc Vp Vpa Vr Wn Woac Wr Wt Wx Z, Romana, Taruisiensis: retullit Dc? Oe Rs Va: detulit La: Pa inc. ut Ps ferro om. Ps, post resum Oh U Vr Wn uerba post ferro abscissa sunt in Of rhesumque G Len Ob Pepec, Naugerius, 1546: rhoesumque 1554: resumque Fd L Ld Liv Mn Onpc Pa Re St V Vc: cesumque Bln: rhesum Ff Hel Kr Lspc Ltac Me Urb Vhpc Wopc Wx, Bononiensis, 1473, Veneta, Taruisiensis, Parmensis, 1478, 1480, Aldina prior: resum Aw Ax Bas Be Bi Bla Blb Blc Bld Br Bx Ca Cd D Dc E Ea F Fa Fc Fe Fg Gi Gp Gr Hol K Lb Led Lei Lo Lsac Ltpc M Ma Med Mg Mln Mlt Mm Mu Mz Ne Ny Oc Od Oe Og Oh Onac Ow Pc Peac Pg Pk Po Pr Ps Pt Q R Ri Ric Rs S T To Tr Tv (rerum?) U Ucl Va Vb Ve Vhac Vp Vr Vro Wn Woac Wt Z: rhoesum Sar Vpa, 1481, 1482: rheson 'Erfurtanus Graeca enuntiatione' Heinsius: reson La: cesum Mimr: thesum Wr: hesum Gud: Croesum Romana dolonaque Fpc Ohpc] dollonaque Fac Mln:

delonaque E Hol Mu Po Ucl Ve: dolona L M: dolana Wr: dolaque Ow: donaque Ohac caesos Leiul Mgpc (ces-)] cessos Blc Dc Lo Mgac Mln Mlt Oc Oe Ow Pk Po Rs Tv Va: cesus E Pr: cesum Ff Lei Me Wn 40 om. Gud utque] ut quod Ps utque sit] ut fuit Mu U sit hic Epc] sic hic Eac: hic sit Of: sit is Pe: sit Ps: fit hic Mimr uerba post somno truncata in Len, post som in Of proditus Ful Sar Vepc] proditur D: prodit E: perditus Aw F Gi L Mu S Sarsscr. Veac Wn: traditus Ri dolo Vpc? Vppc cett. mei, Planudes: dolon E Vac?: dolos R: dono Vpac: mero Mz: metu Bentleius (H B): uigil Willymott, recipit Palmer (1874 sed non 1892 et 1898): sono Burmannus: loco Oudendorp, Withof (42), Wakker: pede nescioquis ap. Jahn: gradu Baehrens: lucro Tyrrell, recipit Häuptli: fuga Hall

41-46 post 22 Peters (33): *equidem deleui. animaduertas enim sis notam quae legitur in Rileiana interpretatione (p. 6): '... It does not seem very probable that Penelope would remind her husband of a transaction which was so much to the discredit of himself and his friend Diomedes.'*

41-43 'schema interrogatium praeferendum mihi uidetur' (McKie)

41-42 om. Ma Ofac (add. mr), post 44 Vh

41 es Vesscr. Vhsscr., om. Romana uerba post nimium¹ truncata in Len o nimium Bldpc Holpc Wtpc?] nimium Holac: omnium Bldac Oc (per compend.) Po (per compend.) Wtac? (per compend.): om. St nimiumque Capc Helsscr. Lapc Nepc Qpc Vbpc Vhpc] nimium Caac Gi Laac Led Mu Neac Pg Po Pr Qac Ri Ucl Vbac Vhac oblita Bln dolotuorum Prac tuorum oblite Awac Woac

42 thracia Cdul Lspc Me Sar Urb Vh Vpa Wo, Bononiensis, Romana, Veneta, Tarusiensis, Parmensis, 1478, 1480, 1481, 1482, Aldinae] tracia Ax Bi Blb Blc Bln Bx¹ D Dc E Ea F Fa Fc Fd Fe Ff Fg G Gi Hel K Kr Lpc Laac? Ld Len Lo Lsac Med Mgpc Mlt Mn Mz Ny Oc Oe Of On Ow Pg Q Reul Ri T Ucl V Ve Vr Wr Wt Wx, 1473?: tratia Mln Pk Rs Va Vb (sscr. troiana): traicia Mgac Po Tv: traica Cdul Mm? Ohpc? S: troica Awras. Bas Blaac (pc inc.) Br Bx² Ca Cd Ep Gp Gr Hol? Kul Lac Lapc Lb Led (non Lei) Mimr Ohac? Pc Pe Pt Re Ric To Tr Vc Wn Z: troicia Bld: troyca Pr Ps Vp: troya Gud: tro/ya M?: tangere Be Lei Mu Ne Od R: gratia Liv Og: Pa St U inc. uerba post nocturno truncata in Len tangere Ca Hol K Pe Tr] frangere Bas Bla Caul Epsscr. Kul Peul Trul Vc: tracia Mu Ne: traicia R: tarcia Od: troica Lei: troyca Be dolo] gradu To, Baehrens (Misc. crit. 197): malo uel pede uel bolo Palmer (1898 app.), qui et nocturna ... uia

43 totque simul Mgpc] tot simul Mgac Pg: totque uiros Pr simul mactare] mactare simul Pr V: simul mactasse Vh: simul maculare Wn

(*compend. ul*) *uerba post simul truncata in Len* adiutus Lomg.]
aiutus Gi L: adiuctus Liv: aiuctus Blc

44 at Ax E F K Lb Ld Ma Pe Ps R S Sar Stpc V Vr Z] ad Pr: sed Axgl.
Kgl. Lbgl. Ob Pegl. Pt Zsscr.: aut Mimr: et Gi La Led Lei Ri U: atque
Stac: tam *Halbertsma*: haud *Damsté* bene *Leisscr.* cautus *Blapc*
Leimg. Pcpce] cauter Gud: captus *Bassscr.* *Blaac* Gi Lei *Pcac*: tutus Bas
erat Cd Kac Ob cautus eras *Brma*] si numeras *Brac?* memor ante]
memoror ante Po: memor ipse *Heyworth* tui *Heyworth*

45-46 *post 40 transposuit Aaron Battaleus. uide et ad 24*

45 utque Bln D Vh metu *Awsscr.* *Fdmg.*] metus Blc: simul Vh
micuere Ax *Basul* Be Bi (micure) Bla (.i. saliere) Blc Bld Bln Blq Br
D Dc E Ea F Fa Fc Fd *Feul* Ff *Fgul* G Gp Gud Hel (micure) K Kr Lb
Ld *Ledpc* Lei *Lenul* Liv Lo Ls Ma *Meul* Med Mg Mln Mlt Mm Mz
Ne Ny Oc Od Oe Og Oh On Ow Pa Pc Pe Pg Pk Po Q R Re Ric Rs S
Sar T Tr Tv Ucl Urb *Vras.* Va Ve Vh Vp Vpa Vr Wn Wo Wr Wt Wx Z,
Planudes, Bononiensis, 1473, Veneta, Taruisiensis, Parmensis, 1478,
1480, 1481, 1482, Aldinae, 1546, 1554] mecuere *Ledac*: metuere Aw
Ca Gi La Len Mn (*non Trul*) *Vcul*: minuere (*non L*): miscuere Pt U:
riguere *ex libris laudat Heinsius*: timuere Cd Me Mp (*Trul* = Y²
ascribit Doerrie sed perperam) Vb?, *Romana*: tremuere Bas Bx *Caul*
Fsscr. Fe Fg Gr *Helsscr.* Kul Lbul Livma *Ohsscr.* Pr Ps Rul Regl. Ri
Trul *Vpsscr.*: tumuere L Mu (*sscr.* *trepidaure*) Of (*non Trul*) Vc
sinus] siné Gud: metu Vh amicum] amicus D U: *Achium Francius*
46 dictus es Aw Ax Bas Be Bla Blc Bld Bln Blq Br Bx Ca D Dc E Ea
Ful Fa? Fc Fd Fe Ff Fg G Gi Gp Gud Hel Hol K Kr L Lb Ld Lei Len
Lo Ls Lt Ma Me Med Mg *Mimr* Mln Mlt Mm Mn Mu Mz Ne Ny Oc
Od Oe Of Og Oh On Ow Pa Pc Pg Pk Po Pr Ps Pt Q Re Ri Ric Rs Sar
T Tr Tv U Ucl Urb V Va Vb Vc Vh Vp Vpa Vr Wn Wo Wr Wt Wx Z
cett. mei, Bononiensis, Romana, 1473, Veneta, Taruisiensis,
Parmensis, 1478, 1480, 1481, 1482, Aldinae, 1546, 1554: diceris Cd
F Kul La *Gottorph.*: ausus es *Caul Kul Trul* ismariis Bas Blc Br Ca
D E Fa Fd Fg G Gi Hol La Ld Me Mm Mu Ny Oe Oh On Pa Pc Po Ri
Stpc Vb Vh Vp Vr, *Romana, 1473, Veneta, 1478, 1480, 1481, 1482,*
Aldinae, 1546, 1554] ysmariis Be Bi Blq Fc Gp Gud K Len Med Mln
Oc Od Of Ow Pg Pk Pr Rs Ucl Va Wt, *Taruisiensis*: hismariis Ax Bla
Bx (hiis mariis) F Fe Ff *Gigl.* Hel (hiis mariis) Kr L (hiis mariis) Lb
Lei Lo Ma Mn Mz Og (hiismariis) Pt Q R Re Sar Tv (hiis mariis) Urb
V Vc Wn Wo Wx Z, *Bononiensis, Parmensis*: hysmariis Aw Blb *Cdgl.*
Ea Led *Mimr* Pe Ps Ric T Vpa: ysmariis Mg: ysmaris Mlt: hismaris
To Wr: ismaris Lt Ne *Stac*: himariis Cd Tr: ymariis U: ismarios Bln
isse *Gipce*] ysse Kr Pk: ipse *Giac*: esse Liv amen Gi equis Bln *Fepc*